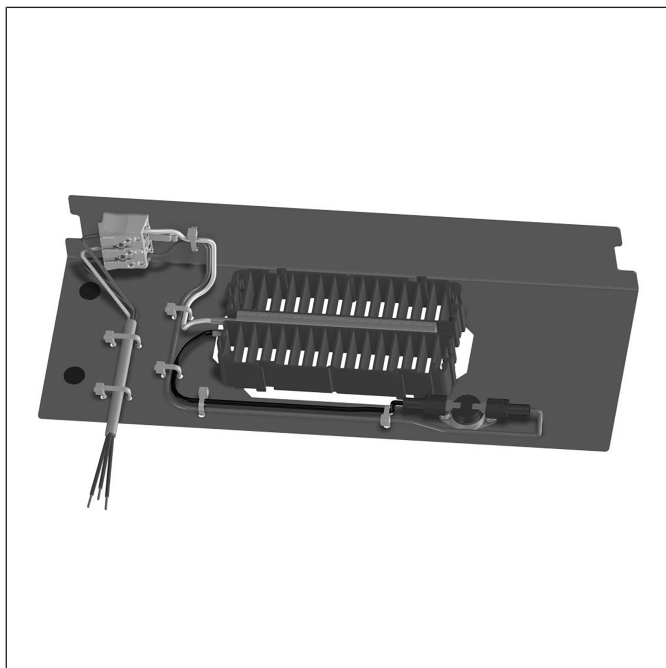


Installationsanleitung Installation instructions Notice d'installation



WS 75 NH



www.maico-ventilatoren.com



WS 75 PTC-Nachheizregister
WS 75 PTC supplementary heat register
Registre de réchauffage PTC WS 75



1 Vorwort

HINWEIS

Lesen Sie diese Anleitung vor der Montage und ersten Benutzung bitte sorgfältig durch. Folgen Sie den Anweisungen. Übergeben Sie die Anleitungen an den Eigentümer zur Aufbewahrung.

Diese Anleitung enthält wichtige Informationen zur nachträglichen Installation und zum Austausch des PTC-Nachheizregisters.

Für weitere Informationen → www.maico-ventilatoren.com oder



Montagevideo



Benötigte Qualifikationen für Installationsarbeiten

Das Nachheizregister darf nur von Elektrofachkräften entsprechend den elektrotechnischen Regeln (DIN EN 50110-1, DIN EN 60204-1 etc.) installiert werden. Sicherheitsvorschriften beachten → nachfolgende Sicherheitshinweise und WS 75-Endmontageanleitung mit Beiblatt Sicherheitshinweise.

Voraussetzungen für Fachinstallateure: Fachliche Ausbildung und Kenntnisse der Fachnormen, EU-Richtlinien und EU-Verordnungen. Geltende Unfallverhütungsvorschriften beachten. Maßnahmen des Arbeitsschutzes und der Arbeitssicherheit beachten: intakte Schutzkleidung etc.

2 Lieferumfang

PTC-Nachheizregister inkl. Anschlusskabel, 2 Kunststoff-Sicherungsstifte und diese Installationsanleitung.

3 Bestimmungsgemäße Verwendung

Elektrisches PTC-Nachheizregister für **WS 75 Powerbox S und H** Lüftungsgeräte mit Wärmerückgewinnung.

4 Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG Gefahr durch Stromschlag.
Vor Arbeiten an der Steuerung alle Versorgungsstromkreise abschalten (Netzsicherung ausschalten) und gegen Wiedereinschalten sichern. Warnschild sichtbar anbringen.

⚠️ VORSICHT Verbrennungsgefahr durch heiße Gehäuseteile bei Geräten mit PTC-Heizregister.

Nach dem Abnehmen der Frontabdeckung nicht auf das Heizregister fassen. Erst abwarten, bis Heizregister und Gehäuseteile abgekühlt sind.

⚠️ VORSICHT Verletzungsgefahr bei laufenden Ventilatoren.

Vor dem Abnehmen der Frontabdeckung des Lüftungsgerätes abwarten, bis die Ventilatoren stillstehen.

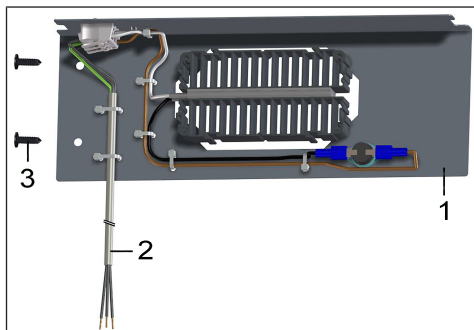
⚠️ VORSICHT beim Umgang mit Verpackungsmaterialien.

Geltende Sicherheits- und Unfallverhütungsvorschriften einhalten.

Verpackungsmaterial außer Reichweite von Kindern aufbewahren (Erstickungsgefahr bei Verschlucken).

i Lesen Sie auch die Sicherheitshinweise der Installationsanleitung des Lüftungsgerätes, bevor Sie das Nachheizregister installieren. Folgen Sie den Anweisungen.

5 WS 75 NH - Übersicht



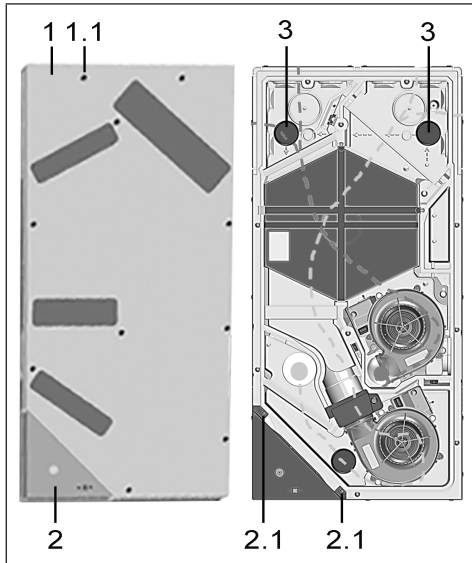
1	Einsteckmodul mit PTC-Heizregister und Temperaturbegrenzer 55 °C
2	Anschlusskabel
3	Kunststoff-Sicherungsstift

6 Technische Daten

Abmessungen (BxTxT)	296 x 51 x 106 mm
Bemessungsspannung	230 V
Heizleistung	250 W

7 PTC-Heizregister nachrüsten

1. **Powerbox H:** Abdeckung WS 75 APA/UPA/UPGA entfernen. **Powerbox S:** Eventuell vorhandene Abdeckung entfernen.

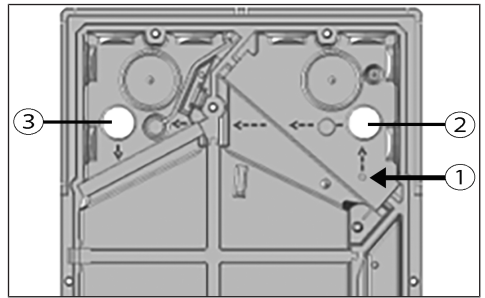


1	Gehäusedeckel
1.1	Schraube Gehäusedeckel, 10 Stück
2	Elektronikfach mit Hauptplatine A1
2.1	Befestigungsschraube Elektronikfach
3	EPP-Verschlussstopfen

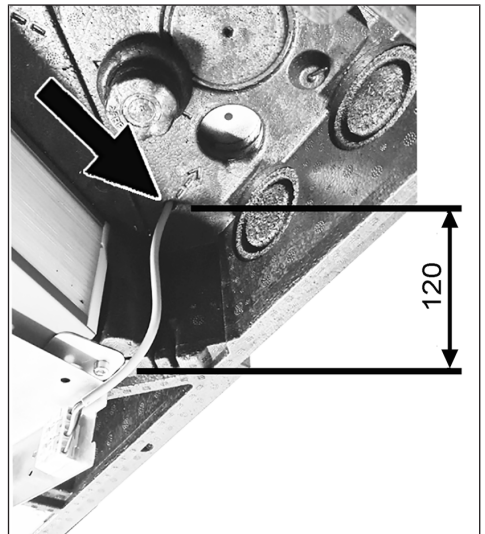
2. Abdeckung Elektronikfach entfernen (2 Befestigungsschrauben).
3. Die beiden oberen EPP-Verschlussstopfen herausnehmen.

i Anschlusskabel in 3 Schritten bis in das Elektronikfach führen. Dazu eine Zughilfe (Draht/Zugahle) verwenden, sonst schwierige Installation bei 90°-Bögen. Auf straffe Leitungsführung achten. Für Leitungsführung → Abbildung.

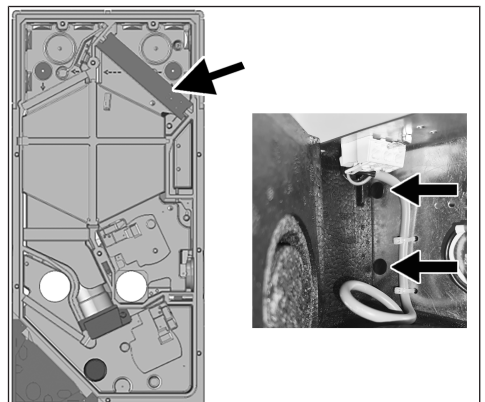
4. EPP-Gehäuse an der runden Markierung Pos. ① mit Schraubendreher durchstoßen.



5. Kabel durch die Bohrung Pos. ① bis Pos. ② einfädeln. Pfeile im EPP-Gehäuse beachten.

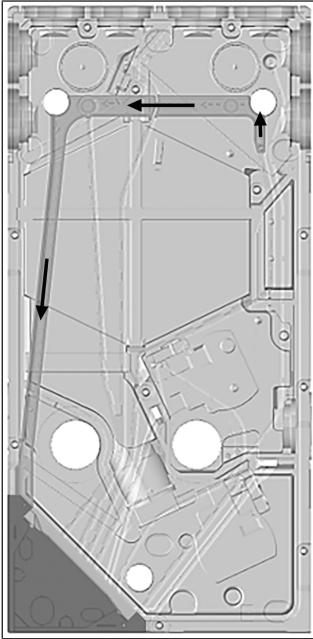


i Abstand Anschlusskabel Kante Blech WS 75 NH bis EPP-Bohrung = 120 mm einhalten.

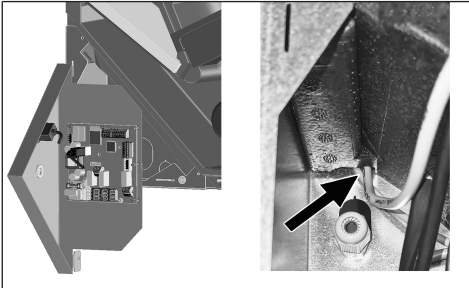


8 PTC-Heizregister austauschen

6. PTC-Heizregistermodul in die beiden Schlitzlöcher im EPP-Gehäuse einschieben und mit den beiden mitgelieferten Kunststoff-Sicherungsstiften (Pfeile) befestigen.



7. Am Anschlusskabel einen 90°-Bogen biegen und Kabel von Pos. ② bis Pos. ③ einfädeln. Pfeile im EPP-Gehäuse beachten.



8. Am Anschlusskabel einen 90°-Bogen biegen und Kabel von Pos. ③ bis in das Elektronikfach einfädeln. Pfeile im EPP-Gehäuse beachten.
9. Anschlussleitungen an der Federklemme X5 der Hauptplatine anschließen → Verdrahtungsplan ▶ 14].

10. Beide EPP-Verschlussstopfen in das EPP-Gehäuse einstecken.
11. Abdeckung, Elektronikfach und Frontdeckel montieren.
12. Gehäuseabdeckung anbringen.
13. Funktionsprüfung über die Schalttestfunktion



durchführen. Mit der Inbetriebnahme-Software im Hauptmenü Einstellungen/Schalttest den Parameter Zuluftheizregister auf **ein** stellen. Nach kurzer Zeit startet der Zuluftventilator. Bei korrekter Funktion strömt erwärmte Luft aus der Zuluftöffnung. Parameter Zuluftheizregister auf **aus** stellen.

8 PTC-Heizregister austauschen

1. **Powerbox H:** Abdeckung WS 75 APA/UPA/UPGA entfernen. **Powerbox S:** Eventuell vorhandene Abdeckung entfernen.
2. Abdeckung Elektronikfach entfernen (2 Befestigungsschrauben).
3. Die beiden Kunststoff-Sicherungsstifte am PTC-Heizregistermodul entfernen und das Modul aus dem EPP-Gehäuse herausziehen.

⚠ VORSICHT Verbrennungsgefahr an heißem PTC-Heizregister oder heißen Gehäuseteilen.

Nur auf Heizregister oder Gehäuseteile fassen, wenn diese abgekühlt sind.

4. Verdrahtung des PTC-Heizregisters lösen und Anschlusskabel aus dem Kabelkanal herausziehen.
5. Neues PTC-Heizregister wie im vorigen Kapitel beschrieben einbauen.

i Verwenden Sie nur Originalkomponenten.

9 Umweltgerechte Entsorgung

i Altgeräte und Elektronikkomponenten dürfen nur durch elektrotechnisch unterwiesene Fachkräfte demontiert werden. Eine fachgerechte Entsorgung vermeidet negative Auswirkungen auf Mensch und Umwelt und ermöglicht eine Wiederverwendung wertvoller Rohstoffe bei möglichst geringer Umweltbelastung.

**Entsorgen Sie folgende Komponenten nicht über den Hausmüll !**

Altgeräte, Verschleißteile (z. B. Luftfilter), defekte Bauteile, Elektro- und Elektronikschrott, umweltgefährdende Flüssigkeiten/Öle etc. Führen Sie diese einer umweltgerechten Entsorgung und Verwertung über die entsprechenden Annahmestellen zu (→ Abfall-Entsorgungsgesetz).

1. Trennen Sie die Komponenten nach Materialgruppen.
2. Entsorgen Sie Verpackungsmaterialien (Karton, Füllmaterialien, Kunststoffe) über entsprechende Recyclingsysteme oder Wertstoffhöfe.
3. Beachten Sie die jeweils landesspezifischen und örtlichen Vorschriften.

10 Impressum

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Deutsche Original-Betriebsanleitung. Druckfehler, Irrtümer und technische Änderungen vorbehalten.

1 Preface

NOTE

Please read the instructions carefully before installing and using for the first time.

Follow the instructions.

Pass these instructions on to the owner for safe-keeping.

These instructions contain important information regarding retrofit installations and for exchanging the PTC supplementary heat register.

For further information → www.maico-ventilatoren.com or



Installation video



Required qualifications for installation work

The supplementary heat register may only be installed by qualified electricians in accordance with the applicable electrical engineering regulations (EN 50110-1, EN 60204-1 etc.). Observe safety regulations → following safety information and WS 75 final mounting instructions with safety information supplement.

Requirements for specialist installers: Specialist training and knowledge of technical standards, EU Directives and EU Ordinances. Observe applicable accident prevention requirements. Observe occupational health and safety measures: protective clothing in good repair etc.

2 Scope of delivery

PTC supplementary heat register including connecting cable, 2 plastic locking pins and these installation instructions.

3 Intended use

Electric PTC supplementary heat register for **WS 75 Powerbox S and H** ventilation units with heat recovery.

4 Safety information

⚠ WARNING Danger of electric shock.

Before working on the control, shut down all supply circuits (deactivate the mains fuse) and secure so they cannot be switched back on. Attach a clearly visible warning sign.

⚠ CAUTION Risk of burning from hot housing parts on units with PTC heat register.

After removing the front cover, do not touch the heat register. First wait until the heat register and the housing parts have cooled off.

⚠ CAUTION Risk of injury when fans are running.

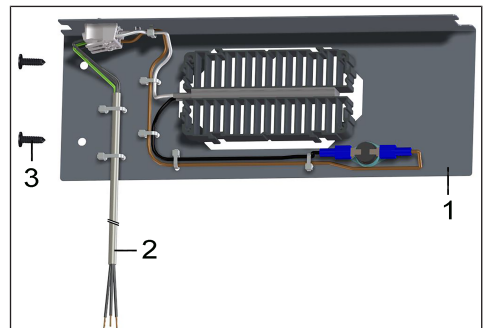
Before removing the front cover of the ventilation unit, wait until the fans have stopped.

⚠ CAUTION when handling packaging materials.

Observe applicable safety and accident prevention regulations.
Store packaging material out of the reach of children (risk of suffocation due to swallowing).

i Also read the safety information in the installation instructions for the ventilation unit before installing the supplementary heat register. Follow the instructions.

5 Overview of WS 75 NH



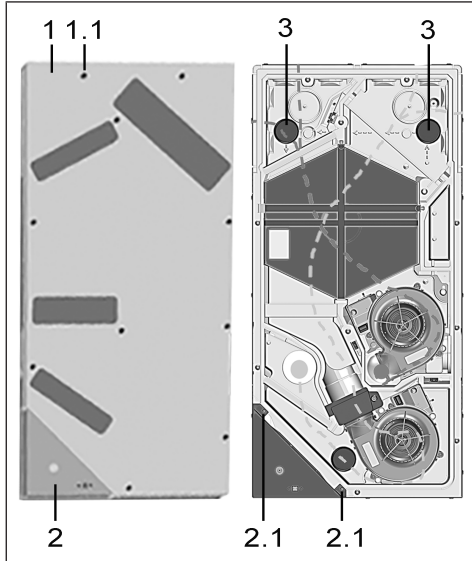
- | | |
|---|---|
| 1 | Plug-in module with PTC heat register and temperature limiter 55 °C |
| 2 | Connecting cable |
| 3 | Plastic locking pins |

6 Technical data

Dimensions (WxHxD)	296 x 51 x 106 mm
Rated voltage	230 V
Heater power rating	250 W

7 Retrofitting PTC heat register

1. **Powerbox H:** Remove WS 75 APA/UPA/UPGA cover. **Powerbox S:** Remove any cover that may be present.



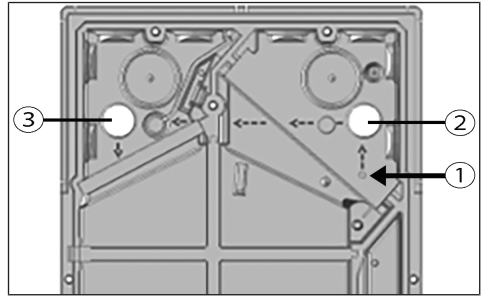
1	Housing cover
1.1	Screws for housing cover, 10 pieces
2	Electronics compartment with main circuit board A1
2.1	Fastening screws for electronics compartment
3	EPP sealing plugs

2. Remove the cover of electronics compartment (2 screws).

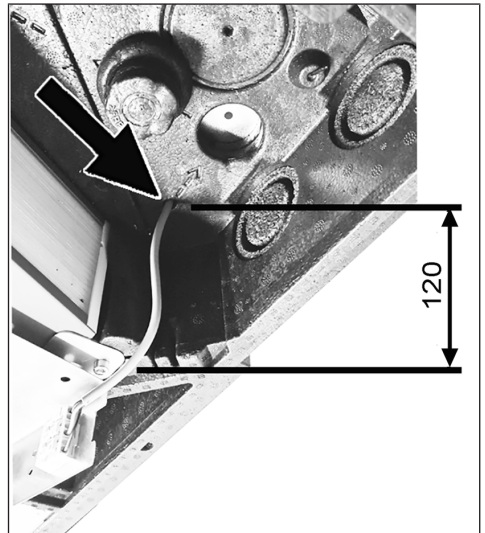
3. Remove both of the upper EPP sealing plugs.

i Guide the connecting cable, in 3 steps, into the electronics compartment. For this, use a pulling aid (wire/wire cable), otherwise the installation is difficult due to 90° bends. Ensure tight cable routing. For cable routing → Figure.

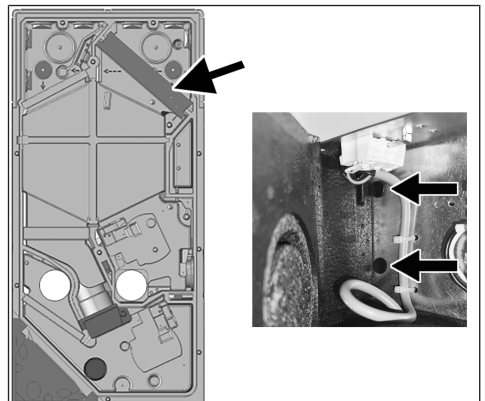
4. Pierce EPP housing, with screwdriver, at the round marking, pos. ①.



5. Thread cable through hole at pos. ① to pos. ②. Observe arrows in EPP housing.

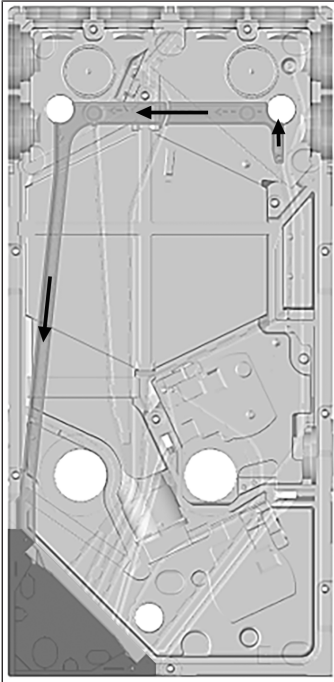


i Maintain the distance between the edge of WS 75 NH board and the EPP hole=120 mm.

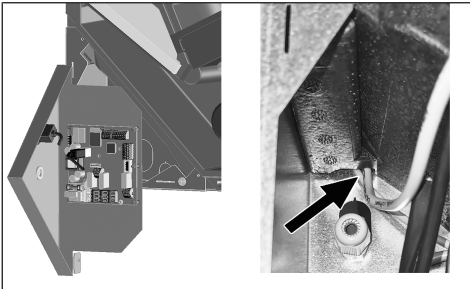


8 Replacing PTC heat register

6. Insert the PTC heat register module into the two slots in the EPP housing and secure it with the two plastic locking pins (arrows) provided.




7. Make a 90° elbow in the connecting cable and thread the cable from pos. ② to pos. ③. Observe arrows in EPP housing.



8. Make a 90° elbow in the connecting cable and thread the cable from pos. ③ into the electronics compartment. Observe arrows in EPP housing.

9. Connect the connection cables to the spring terminal **X5** of the main circuit board → Wiring diagram [▶ 14].
10. Insert both EPP sealing plugs into the EPP housing.
11. Install the cover, electronics compartment and front cover.
12. Attach housing cover.
13. Perform function test via the switching test

 Using the commissioning software, set the Supply air heat register parameter to **on** in the main menu Settings/Switching test. After a short time the supply air fan starts. When functioning correctly, heated air flows out of the supply air opening. Set Supply air heat register parameter to **off**.

8 Replacing PTC heat register

1. **Powerbox H:** Remove WS 75 APA/UPA/UPGA cover. **Powerbox S:** Remove any cover that may be present.
2. Remove the cover of electronics compartment (2 screws).
3. Remove the two plastic locking pins on the PTC heat register module and pull the module out of the EPP housing.


CAUTION Risk of burning on hot PTC heat register or hot housing parts.

Only touch the heat register or housing parts when they have cooled down.

4. Disconnect the wiring of the PTC heat register and pull the connecting cable out of the cable duct.
5. Install new PTC heat register as described in the previous chapter.

 **Only use genuine components.**

9 Environmentally responsible disposal

 **Old devices and electronic components may only be dismantled by specialists with electrical training.** Proper disposal avoids detrimental impact on people and the environment and allows valuable raw materials to be reused with the least amount of environmental impact.

**Do not dispose of the following components in household waste!**

Old devices, wearing parts (e.g. air filter), defective components, electrical and electronic scrap, environmentally hazardous liquids/oils, etc. Dispose of them in an environmentally friendly manner and recycle them at the appropriate collection points (→ Waste Management Act).

1. Separate the components according to material groups.
2. Dispose of packaging materials (cardboard, filling materials, plastics) via appropriate recycling systems or recycling centres.
3. Observe the respective country-specific and local regulations.

10 Acknowledgements

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Translation of the original operating instructions. Misprints, errors and technical changes are reserved.

1 Avant-propos

REMARQUE

Veillez lire attentivement cette notice avant le montage et la première utilisation.

Suivez les instructions.

Remettez les notices au propriétaire pour conservation.

Cette notice contient des informations importantes sur l'installation ultérieure et le remplacement du registre de réchauffage PTC.

Pour de plus amples informations → www.mai-co-ventilatoren.com ou



vidéo de montage



Qualifications requises pour les travaux d'installation

Seuls des électriciens qualifiés sont habilités à installer le registre de réchauffage conformément aux règles électrotechniques (EN 50110-1, EN 60204-1 etc.). Respecter les consignes de sécurité → consignes de sécurité suivantes et notice de montage final WS 75 avec feuille annexe consignes de sécurité.

Conditions préalables pour les installateurs spécialisés : formation professionnelle et connaissances des normes techniques, directives et règlements de l'UE. Respecter les consignes de prévention d'accident en vigueur. Respecter les mesures en matière de protection et de sécurité au travail : vêtement de protection intact etc.

2 Volume de fourniture

Registre de réchauffage PTC avec câble de raccordement, 2 goupilles de sûreté en plastique et cette notice d'installation.

3 Utilisation conforme

Registre de réchauffage électrique PTC pour appareils de ventilation à récupération de chaleur **WS 75 Powerbox S et H.**

4 Consignes de sécurité

⚠ AVERTISSEMENT Risque d'électrocution.
Avant d'effectuer des travaux sur la commande, couper tous les circuits d'alimentation électrique (mettre le fusible secteur hors service) et sécuriser contre une remise en service. Apposer un panneau d'avertissement de manière bien visible.

⚠ PRUDENCE Risque de brûlure dû aux pièces de boîtier chaudes sur les appareils à registre de chauffage PTC

Après avoir retiré le cache de protection avant, ne pas mettre les mains sur le registre de chauffage. Attendre d'abord le refroidissement du registre de chauffage et des pièces de boîtier.

⚠ PRUDENCE Risque de blessure en cas de fonctionnement des ventilateurs.

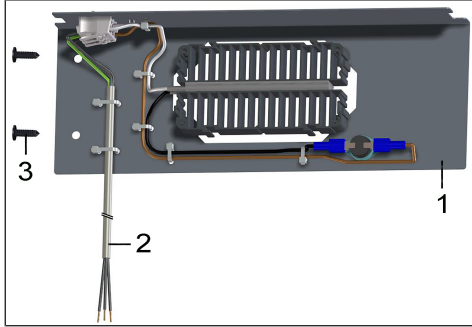
Avant de retirer le cache de protection avant de l'appareil de ventilation, attendre l'arrêt des ventilateurs.

⚠ PRUDENCE Manipuler les matériaux d'emballage avec prudence.

Respecter les consignes de sécurité et de prévention d'accident en vigueur. Conserver le matériel d'emballage hors de portée des enfants (risque d'étouffement en cas d'ingestion).

i Lisez également les consignes de sécurité de la notice d'installation de l'appareil de ventilation avant d'installer le registre de réchauffage. Suivez les instructions.

5 NH WS 75 - vue d'ensemble



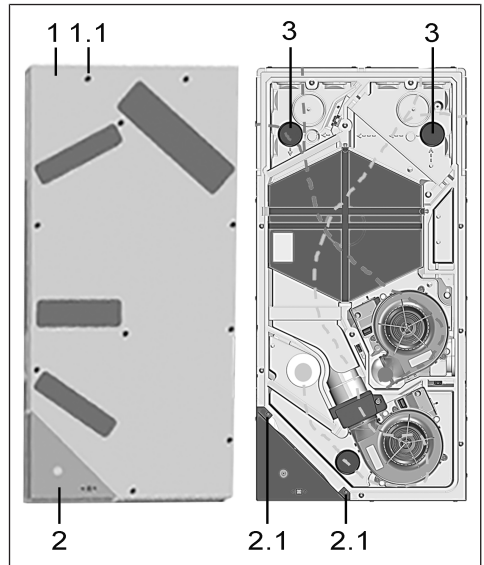
1	Module enfichable avec registre de chauffage PTC et limiteur de température 55 °C
2	Câble de raccordement
3	Goupille de sûreté en plastique

6 Caractéristiques techniques

Dimensions (lxhxp)	296 x 51 x 106 mm
Tension de service	230 V
Puissance de chauffage	250 W

7 Postéquipement du registre de chauffage PTC

1. **Powerbox H** : enlever le cache de protection WS 75 APA / UPA / UPGA. **Powerbox S** : éventuellement, retirer le cache de protection existant.

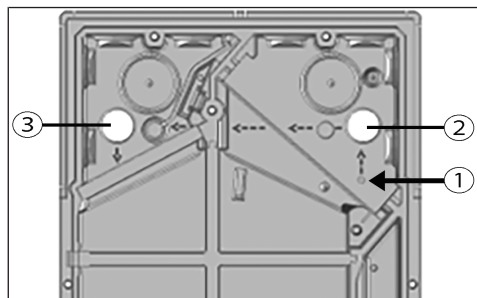


1	Couvercle du boîtier
1.1	Vis couvercle du boîtier, 10 unités
2	Compartiment électronique avec platine principale A1
2.1	Vis de fixation compartiment électronique
3	Bouchons de fermeture EPP

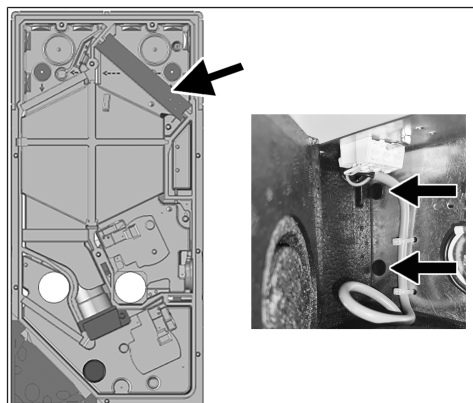
2. Enlever le cache de protection (2 vis de fixation).
3. Retirer les deux bouchons de fermeture EPP supérieurs.

i Introduire le câble de raccordement en 3 étapes jusqu'au compartiment électronique. Pour cela, utiliser une aide de traction (fil / alène à étirer), sinon installation difficile avec coudes 90°. Veiller à la pose minutieuse des conduits. Pour pose des conduits → figure.

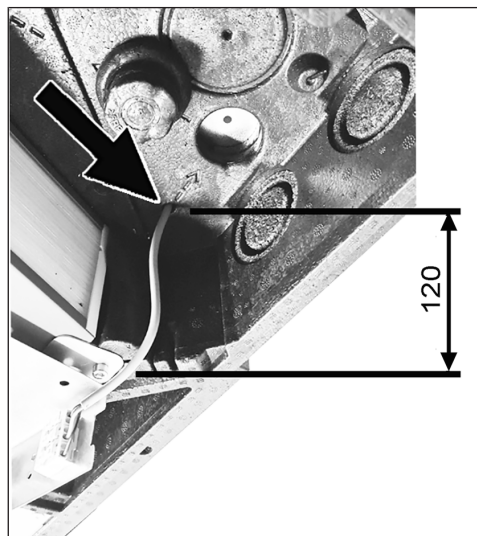
4. Percer le boîtier EPP au niveau du marquage rond pos. ① avec un tournevis.



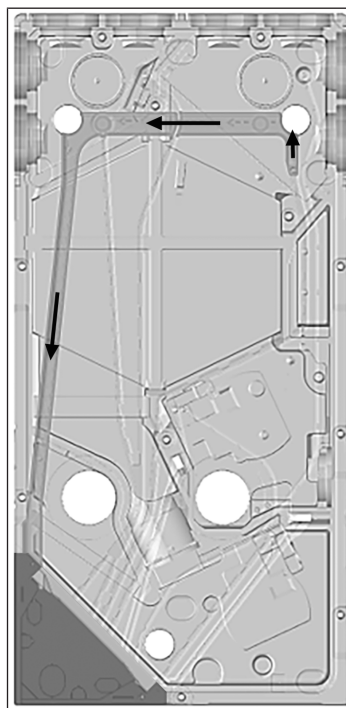
5. Faire passer le câble par le trou pos. ① jusqu'à la pos. ②. Respecter les flèches dans le boîtier EPP.



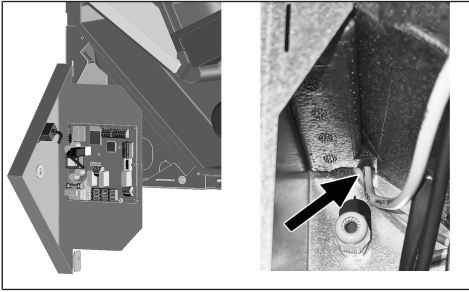
6. Insérer le module de registre de chauffage PTC dans les fentes du boîtier et fixer avec les deux goupilles de sûreté en plastique (flèches) fournies.



i Respecter la distance entre le trou dans le plastique EPP et la platine posée WS 75 NH = 120 mm.



7. Cintrer un coude 90° sur le câble de raccordement et insérer le câble de la pos. ② à la pos. ③. Respecter les flèches dans le boîtier EPP.



8. Cintrer un coude 90° sur le câble de raccordement et insérer le câble de la pos. ③ au compartiment électronique. Respecter les flèches dans le boîtier EPP.
9. Raccorder les câbles de raccordement à la borne à ressorts X5 de la platine principale → Schema de câblage [► 14].
10. Introduire les deux bouchons de fermeture EPP dans le boîtier EPP.
11. Monter le cache de protection, le compartiment électronique et le couvercle avant.
12. Remonter le cache du boîtier.
13. Effectuer le contrôle de fonctionnement par la



fonction de test de commutation. Avec le logiciel de mise en service, régler dans le menu principal Réglages / Test de commutation le paramètre Registre de chauffage d'air entrant sur **Marche**. Le ventilateur d'air entrant démarre après une courte durée. En cas de fonctionnement correct, l'air réchauffé sort de l'ouverture d'air entrant. Régler le paramètre Registre de chauffage d'air entrant sur **Arrêt**.

8 Remplacement du registre de chauffage PTC

1. **Powerbox H** : enlever le cache de protection WS 75 APA / UPA / UPGA. **Powerbox S** : éventuellement, retirer le cache de protection existant.
2. Enlever le cache de protection (2 vis de fixation).
3. Enlever les deux goupilles de sûreté en plastique du module de registre de chauffage PTC et sortir le module du boîtier EPP.

⚠ PRUDENCE Risque de brûlure dû au registre de chauffage PTC ou aux pièces de boîtier chaudes.

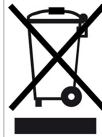
Ne toucher le registre de chauffage ou les pièces de boîtier que s'ils sont refroidis.

4. Débrancher le câble du registre de chauffage PTC et sortir le câble de raccordement du canal de câble.
5. Monter le nouveau registre de chauffage PTC comme décrit au chapitre précédent.

i Utilisez des composants d'origine.

9 Élimination dans le respect de l'environnement

i Les appareils usagés et composants électriques ne doivent être démontés que par des personnes initiées à l'électrotechnique. Une élimination dans les règles de l'art évite les effets négatifs sur l'homme et l'environnement et permet un recyclage de matières premières précieuses, tout en minimisant l'impact sur l'environnement.



Ne pas éliminer les composants suivants avec les ordures ménagères !

Appareils usagés, pièces d'usure (p. ex. filtres à air), composants défectueux, déchets électriques et électroniques, liquides / huiles nuisibles à l'environnement etc. Apportez-les aux points de collecte pouvant assurer une élimination et un recyclage respectueux de l'environnement (→ législation concernant la gestion des déchets).

1. Triez les composants selon les groupes de matériaux.
2. Éliminez les matériaux d'emballage (carton, matériaux de remplissage, plastiques) via des systèmes de recyclage et des déchetteries adaptés.
3. Respectez les prescriptions nationales et locales.

10 Mentions légales

© Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH. Traduction du mode d'emploi d'origine en langue allemande. Sous réserve de fautes d'impression, d'erreurs et de modifications techniques.



Maico Elektroapparate-Fabrik GmbH
Steinbeisstr. 20
78056 Villingen-Schwenningen
Deutschland
Service +49 7720 6940
info@maico.de

0185.1272.0000_RLF.9_11.21_DSW